Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Friedrich Engels an Carlo Cafiero in Mailand. London, Freitag, 14. Juni 1872 (Entwurf). In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M9187709

Friedrich Engels an Carlo Cafiero in Mailand. London, Freitag, 14. Juni 1872 (Entwurf)

Conversano, Emanuela (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Standort Orig. nicht bekannt; Kopie: RGASPI f. 1 op. 1 d. 3235. Fotosign. 10358a–b
Handschriftenbeschreibung:

Soweit es der s/w-Fotokopie zu ersehen ist, besteht das Schreiben aus einem Blatt Papier. Engels hat die erste Seite vollständig und die zweite Seite etwa zur Hälfte beschrieben.

Es handelt sich sehr wahrscheinlich um einen Briefentwurf, da der Text noch nicht übersetzte, deutsche Passagen und Überarbeitungen aufweist.

Vermerk von Engels' Hand, notiert oben rechts auf der zweiten Seite: „London 14 Juni 72 / Brief an Cafiero".

Erstveröffentlichung: in russischer Übersetzung: МЭС1 26 (1935). S. 268.
in italienischer Übersetzung: Max Nettlau: Bakunin e l'Internazionale in Italia dal 1864 al 1872. Ginevra 1928. S. 331/332.
in den Sprachen des Originals: La corrispondenza di Marx e Engels con italiani (1964). S. 227/228.

Absender: Friedrich Engels
Schreibort: London
Schreibdatum: 1872-06-14

Empfänger: Carlo Cafiero
Empfangsort: Mailand

| An C. Cafiero – 14 Juni 72.

Seit 16 Mai keine Zeitung von ihm erhalten, obwohl regelmäßig die Eastern Post[a] etc. geschickt. Wie das? Sarebbe più che accidente che allo stesso tempo (10 Maggio) il Bulletin Jurassien[c] si vanta di possedere lettere private scritte da me ad amici in Italia piene d'odiose calunnie[b] ecc. ecc.? In ogni caso, non ho scritto lettere ad altri in Italia che voi, e devono essere queste mie lettere a voi di che parla il foglio Schwitzguébel[d]iano. Voi mi dovete una spiegazione col riguardo a questo punto e mi aspetto che me la darete; mi maraviglio che non me l'abbiate data immediatamente quando questo si pubblicava.

Le mie lettere non hanno bisogno di temere la pubblicità, ma è una questione d'onore per voi che io sappia se sono state rimesse ai miei nemici col vostro consenso o no. Se col vostro consenso, non posso conchiudere che una sola cosa: che voi vi siate lasciato indurre d'intrare nella società segreta Bakunista L'Allianza[e], la quale, predicando ai profani, sotto la maschera dell'autonomia, anarchia, ed anti-autoritarismo, la disorganizzazione dell'Internaziona [lef], pratica cogli iniziati

un autoritarismo assoluto collo scopo d'impadronirsi della direzione dell'Associazione; società trattando le masse operaie come greggie di pecore, condotte da alcuni iniziati ai quali seguono ciecamente; ed imitando, nell'Internaziona [le], la parte dei Gesuiti nella chiesa cattolica.

Se è fondata la mia congettura, mi dovrò congratulare con voi che avete messo a salvo a giammai la vostra preziosa „autonomia" |facendone[1] l'abdicazione ~~nelle mani del~~[2] assoluta nelle mani del papa Bakunin[g]. Ma non posso credere che voi, anarchista ed anti-autoritario purissimo, abbiate a tal punto rinnegato i vostri principii i più cari, e ancor meno che abbiate a tal punto voluto mariolare con me, quando vi ho trattato sempre coll'estrema sincerità e confidenza. Ma bisogna che adesso vi dichiariate su questo punto, e senza ritardo.

Salute ed emancipazione

vostro F. E.

Erläuterungen

a) The Eastern Post

b) Siehe Bulletin de la Federation jurassienne. Sonvillier. No. 6, 10 Mai 1872. S. 3–4 (BNN): „Nous avons reçu communications de lettres ...".

c) Bulletin de la Fédération jurassienne

d) Schwitzguébel, Adhémar (1844-1895)

e) Alliance (internationale) de la Démocratie Socialiste

f) Internationale Arbeiter-Assoziation (IAA) / International Workingmen's Association (IWA) / Association Internationale des Travailleurs (AIT)

g) Bakunin, Michail Aleksandrovič (1814-1876)

Kritischer Apparat

1) am linken Rand eingetragen

2) Tilgung durch Streichung